

042

企
業
人
必
讀
1
0
0
世
紀
宏
觀
系
列

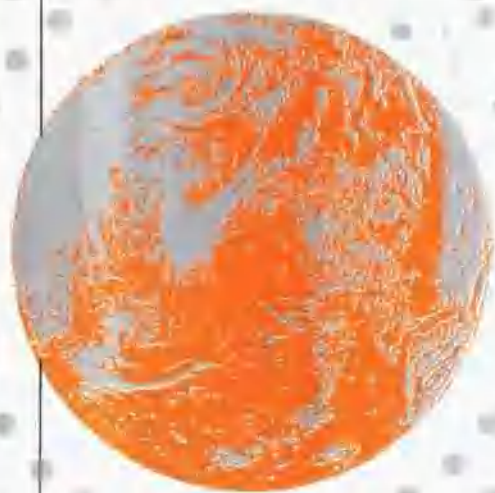
透視日本

日本之魂

揭開和服腰帶中的日本精神

樋口清之

●著 趙軍民 ●譯



A HUNDRED BOOKS
NO BUSINESSMAN
CAN DO WITHOUT

跨世紀宏觀系列 042
企業人必讀 100

日本之魂

——揭開和服腰帶中的日本精神

原著／樋口清之

譯者／趙軍民

校訂／林 森

主編／黃台香

責任編輯／廖秀蘭

美術設計／陳鵬天

編輯製作／宏觀文化事業股份有限公司

中文版精裝本

發行人／許鍾榮

出版者／錦繡出版事業股份有限公司

地址／台北市敦化南路一段25號11樓

電話／(02)2182218

傳真／(02)2184704

登記證／新聞局局版臺業字第2085號

排版／普辰電腦排版有限公司

製版／天然彩色製版印刷股份有限公司

印刷／偉勳彩色印刷股份有限公司

裝訂／精益裝訂股份有限公司

1995年1月初版

直銷總代理

崇雅國際文化事業股份有限公司

地址／台北市八德路三段156號5樓

電話／(02)2182218

傳真／(02)2182240

郵撥／14092540

崇雅國際文化事業股份有限公司

法律顧問／國際通商法律事務所黃台芬律師

中文版©宏觀文化事業股份有限公司

●本書經由博達著作權代理有限公司取得中文版獨家授權，
全書文、圖局部或全部，未經同意不得轉載或翻印。

「溫故知新」と「一所懸命」 Higuchi Kiyoyuki

Copyright©Higuchi Kiyoyuki 1991

All rights reserved

Chinese Translation Copyright ©1995

by Macrovision Culture Co., Ltd.

Published by arrangement with NTT出版株式會社

through Japan UNI Agency/Bardon-Chinese Media Agency

ISBN 957-720-247-0

作者簡歷

樋口清之

一九〇九年生於日本奈良。現任國學院大學榮譽教授、栃木短期大學校長。就讀舊制中學時便在考古學界初露頭角，後成為考古學界名人。著作甚豐，代表作有《梅乾與日本刀》、《逆日本史》等書。

譯者簡歷

趙軍民

一九六八年於陝西，一九九一年畢業於北京大學東語系，現任清華大學外語系助教。編譯《國際日語水平考試4・3級模擬試題及題解》，譯注《日本世情》，譯《大器晚成——不急於成功的智慧》。

迎接二十一世紀的挑戰——總序

趙耀東

二十世紀是一個翻天覆地的世紀，發生了兩次世界大戰，繼之以四十年冷戰，至八十年代末，東歐忽傳變天，蘇聯瞬間解體，舉世為之錯愕。如今步入後冷戰時代，但見種族戰爭烽煙四起，俄羅斯政局動盪，西歐、北美區域整合，保護主義氣焰高漲，GATT四處叩關。相較於冷戰期間的壁壘分明，今天的世界反而顯得暗潮洶湧，前景難料。

再看八十年來的中國歷史，從軍閥割據、日帝侵華到國共內戰，二十世紀前半段，中國幾乎是在戰亂中一步步挨過來的。其後四十年，國共兩黨隔海對峙，大陸關起大門進行了三十年的社會主義革命，至一九七九年，突然矛頭一轉，開始「改革開放」，十幾年下來，翻了好幾翻，終於搞活了經濟，全世界為之側目，紛紛預言中國大陸將成為下個世紀的經濟超強。台灣四十年來則推動「計畫性自由經濟」，一躍而成「亞洲四小龍」之一。如今繼「經濟奇蹟」之後，進一步落實民主憲政，企圖再創一個「政治奇蹟」。今天兩岸各自的「混合式經濟體制」似有殊途同歸的趨勢。探親、旅遊、投資、交流人潮絡繹於途，但在政治上雙方仍然是不妥協、不讓步的姿態，造成「通信而不通郵」、「通貨而不通商」、「通行而

不通航」、「通話而不通訊」等種種怪現象。兩岸互動的局面如何發展，似乎比世局更難捉摸。赴大陸投資的台商對此感受最為深刻。

作為一個企業界與財經部門的老兵，耀東對未來的世局與兩岸大勢，不敢妄下斷語。但耀東深信，在瞬息萬變的世局與撲朔迷離的兩岸形勢下，前瞻的思考、國際的視野以及強烈的社會責任感，絕對是一個企業成功的必要條件。

百餘年來，日本是世界上唯一從落後國家成功轉型為先進國家的典範。在短短四十年內從廢墟中迅速重建，一躍而成世界經濟超強，國民所得甚至已超越美國。此一驚人成就，日本企業界的遠見與活力，當居首功，而出版界的配合亦功不可沒。無數的有心人士與出版家，不斷把世界最新的觀念與知識，快速帶進日本，同時對日本的社會與文化也持續進行檢討研究。日本人學世聞名的團結與紀律文化，得之於出版界觀念傳播的功効極大。「如何迎接二十一世紀的挑戰」，在日本出版界已形成一股熱潮，帶動起全民參與的風氣。反觀台灣，拿得出來的鏗鏘力作屈指可數，能不令國人汗顏！

「跨世紀宏觀系列——企業人必讀100」在此刻出版確屬見識闊遠之舉。這套書代表了日本知識精英與企業界對新世紀的前瞻思考與反省，不但值得企業人參考，也值得社會各界有心人士細讀。耀東深盼這套書的出版，能喚起企業人的憂患意識與豪情壯志，活學活用日本企業的最新思想，主動出擊，創造市場，革新經營理念，重塑企業文化，在本世紀結束前作好充分準備，並在下一個世紀成為一個卓越的企業，永遠的贏家。

前言

日本歷史內容之豐富，令人歎服。同時，日本人又具有一種善於預知未來，對新事物新動向頗為敏感的天性。

距今一百年前的一八九一年五月十一日，一個名叫津田三藏的警察持刀向正在滋賀縣大津市訪日的俄羅斯皇儲尼古拉砍去，使其頭部負傷。翌日早晨，明治天皇乘坐六點三十分由新橋發車的臨時列車，前往京都探望俄國皇儲。這就是世人所說的「大津事件」。

對此，政府要求判處行凶者死刑。但是，出生於宇和島藩、在事件發五天前才剛出任大審院（譯注：明治憲法規定的最高司法機關）院長的兒島惟謙（一八三七—一九〇八年）斷然拒絕了這一要求，判處津田三藏無期徒刑。這是一件堅持司法獨立的著名事件，而就在二十年前，日本人甚至從未聽說過三權分立。我們無從知道事件發生，日本人如何評論這一判決，但無論如何，在明治維新過後僅僅四分之一世紀的時間裡，日本畢竟已經發展到了

可以使兒島惟謙做出如此判決的階段。

現在，即使在全世界，東京恐怕都算得上是最現代化、最安全的都市。東京市場上出售著世界各地的商品，真可謂無所不有。即使如此，日本人仍然樂意去世界各地旅遊。據說，通往印度深山中以出產紅茶而馳名的大吉嶺的道路危險而漫長，但是經過艱苦跋涉終於到達那裡的日本中年婦女，仍然不忘競相搶購當地的紅茶。

日本人自派遣「遣唐使」的時代起，就走出國門，大量地吸收國外的知識和物產，使之融為自己的血肉。因此，從某種意義上講，日本歷史其實就是一部日本民族的探奇史。日本人以自己善辨優劣的慧眼，頻頻汲取可以消化的知識、技術和智慧，並從海外引進許多東西。到了現在，還能夠引進的精華似乎已經不多了。這樣，日本被迫處於必須立足於本土，獨立前行的時代。其實，不僅日本，整個世界莫不如此。

在此情況下，顯得有些迷茫、徬徨。但是，我們絲毫沒有必要畏懼。重溫一下日本歷史，踏實學習，就會發現日本實乃一座「軟體」的寶山。這冊小書不可能將其一一網羅出來，但至少可以為讀者提供一些線索。

宏觀新世紀的台灣

出版者的話

自從二十世紀六〇年代加拿大傳播學家麥克魯漢(Herbert Marshall McLuhan, 1911-1980)提出「地球村」的說法，這個原本預言傳播媒體對社會、藝術、科學、宗教將產生革命性影響的理論，已被世人擴大理解為無法自外於世界存在的格局。幸運的是台灣自十九世紀以來便接受近代文明的洗禮，使這塊島嶼不斷勃發著開拓世界的生機。

今天的台灣不再只是個自給自足的農業社會，當台灣想要納入「地球村」的體系，就得立足於自覺的主體性文化，運用自然、地理、文化、人材等各種資源，隨時掌握瞬息萬變的資訊，積極參與國際社會、開拓國際市場。在這樣的方向與定位上，台灣除了不斷努力追求產業的升級、在經營戰略、人材培育、組織管理、企業精神，乃至國際視野，都不免要先借助於近鄰日本的成長經驗和教訓。

二十世紀世界發生過兩次全球性的石油能源危機，日本在美國圍堵戰略的保護傘下頂著大風大浪過來了，日本政府指導民間企業的成功例子，使日本不但成為「經濟大國」，也晉升為「工業大國」。然而經濟長期高度成長的後期，勢必出現資金過剩，一旦不再投資於產業設備、技術研發上，而流於屬於投機性的股票、房地產，終將造成泡沫經濟。回顧這

幾年的台灣，似乎得之於日本成功經驗者少，而失之於日本衰頹教訓者多。

有鑑於身為產業中堅的中小企業，肩負著未來新世紀台灣經濟發展的重任，實在有必要重塑一個嶄新的企業精神，以全方位的組織、經營、培訓，開展國際視野，創造台灣新利基。因此我們特別從分析日本經驗為原點的浩瀚書目中，策畫精選當代企業人如何領導二十一世紀遠景的《跨世紀宏觀系列》叢書，期許台灣企業人從「商人」的格局中，蛻變出具有國際視野、社會意識、歷史感知、人文素養和專業經營的全方位「企業人」。

《跨世紀宏觀系列》中包羅了作為一位足以領導未來新世紀的台灣企業人所需的重要「權歷」——我們試想，一位新的企業人，應該是建立在具有「豐富人生」和能夠「開創新局」的基礎上，從而能在「透視日本」、「瞭望世界」的觀照下和「經營論戰」的知識中，發展出台灣歷史上全新的企業典範並「贏接未來」，而此系列正囊括了上述的六大主題。

《跨世紀宏觀系列》是我們汲取文化相近的日本經驗先行策畫的一套叢書，往後我們還要借重歐美經驗，不斷充實台灣企業的發展基礎。

現在距離二十一世紀雖然還有七個年頭，但是一晃眼也就到了，在這有限的日子裡，我們殷切企盼台灣新企業文化的誕生，因此在此時此刻出版《跨世紀宏觀系列》——企業人必讀100，是格外具有歷史意義的。相信未來二十一世紀的台灣呈現給世人的也必將是另一番嶄新的風貌。

日本之魂 目錄

總序 迎接二十一世紀的挑戰	趙耀東	IV
---------------	-----	----

前言		VI
----	--	----

第一章 「竭盡全力」遺傳基因的根源		I
-------------------	--	---

——孕育稻米和水田耕作的日本與日本人

何為稻米 2

鎌倉時代前，日本人便具有「竭盡全力」的基因 18

「竭盡全力」必然形成小規模生產 35

稻米造就和埋葬了江戶時代 48

第二章 解決環境問題的良策在於「溫故知新」		63
-----------------------	--	----

——與自然共存的日本人

造林創造永久性資源 64

古代房屋裡的新生智慧 75

雖高溫多濕，卻清潔衛生 85

第三章

「多樣少量」的飲食文化先驅

——強烈的好奇心創造出雜食文化

善於發現「附加價值」的民族 98

和食有利於健康 112

第四章

日本會為服裝設計先進國

——尾形光琳成功的祕訣

穿上和服，才是道地的日本人 132

衣帶裡凝聚著日本人的思想 152

第五章

女性占主宰地位的日本歷史

167

131

97

——北條政子倡導「一夫一妻」制的經濟背景

男性受害的古代日本 168

北條政子為何倡導「一夫一妻」制 182

出版者的話 宏觀新世紀的台灣

第一章

「竭盡全力」遺傳基因的

根源

——孕育稻米和水田耕作的日本與日本人

何爲稻米

「溫故知新」乃當務之急

日本人在戰前的一片狂熱中，顯得過分妄自尊大；而戰後，卻又代之以極端的妄自菲薄。年輕一代中又似乎也有人在爲日本謳歌，但那不過是對最近飛速成長的日本經濟所作的讚美；與他們了解甚微的日本歷史、文化絲毫無緣。無庸置疑，對國家有信心，比懷有自卑感遠勝百倍；但如果這只是因爲國家的物質富裕，那就令人傷心了。

我希望年輕人具備的不是暴發戶子弟的傲慢，而是一種彬彬有禮式的自信。這種自信應當源自對日本歷史的客觀、公正的認識。

世間的事情，都是人爲的結果。沒有了人爲，也便沒有事情。

有句話說：「歷史通常就是現代史。」日本的一切累積而成爲歷史。正因爲有了我們

的祖先長年累月所作的奮鬥，這才有了今天的日本人。

長期對日本古人生活的研究，使我堅信，古代的日本歷史中，蘊藏著可以新生的智慧。而現在，我們處於必須活用這些新生智慧的時期。

欲言稻米，必先知之

日本人的確是富於創造性的民族。那些認為日本人沒有獨創性的人，一定是沒學習過日本歷史，或者是只被傳授過枯燥無味的日本歷史的人。誠然，日本人不具備歐美國種推動現代工業的能力，但卻具有發明勞動集約型水田耕作的天性。從這種意義出發，當我思考日本人和日本文化中的獨創性時，腦海裡馬上會浮現出稻米來。日本，以及日本人的獨創性，不正是最明顯、最集中地表現在稻米中嗎？

稻米最近只在與政治有關的話題中出現，這實在是一種悲哀。但如果要講稻米，就應該首先了解與稻米有關的知識。

在日美貿易談判和關貿總協定的烏拉圭回合談判上，稻米成為雙方互相責難的靶子，有關稻米進口自由化的呼聲也愈來愈響。甚至有人變得「恨屋及烏」，不僅大肆批判農業，更因此而對稻米生產非議種種。但是，即使稻米周圍環境惡劣，也不應認為稻米本身不好。

豈非如此，稻米，以及孕育了稻米生產的日本人的獨創性，已經在品種改良、農耕技術和烹調技巧等方面結出了碩果；而且，給日本人的勞動觀、人際關係以及土地問題乃至政治、經濟、歷史、文化等諸方面深遠的影響，並促進了它們的發展。

「國之根本」在於農業

明治維新以後，特別是戰後的經濟高速成長以來，人們習慣於認為日本非常適合於工業化社會，而對於「農業是國家的根本」感到困惑不解。不僅年輕人，甚至有些老年人也覺得這句話是陳腔濫調。

但是，這只是一種令人莫名其妙的謬想。無論工業化程度如何高，只要農業還在為人們提供糧食，它就必然是國家的根本、人類的根本。堪稱工業大國的美國，實際上也是世界第一農業大國。衆所周知，穀物和石油一樣，現在已成為美國慣用的政治手段。蘇聯不得不推行Perestroika政策（譯注：政經改革政策），不也是由於穀物連年歉收，或即使有時豐收，也不能流通的緣故嗎？

在此想聲明一下，我說「農業是國家的根本」，這並不意味著我是一個冥頑不化的農本主義者。相信讀完此書，讀者定會明白。透過長期對日本歷史的研究，我發現，許多歷史

事件的發生都與以稻米爲主的糧食有關。我確信，農業支撐並支配著日本人的全部生活。

傷身之禍，源於糧食

距今大約三百年前的元祿十四年（一七〇一），赤穗藩（譯注：今兵庫縣）的內匠頭（譯注：統領宮廷或藩里工匠的頭領）淺野長矩（一六六七—一七〇一）在江戶城（譯注：今東京）刺傷三河國（譯注：今愛知縣東部）的領主吉良義央（一六四〇—一七〇二），被下令切腹自殺，淺野家就從此斷絕。這便是世人皆知《忠臣藏》（譯注：以赤穗藩的四十七名武士爲主人公淺野長矩報仇爲情節的淨瑠璃和歌舞伎的名字）的開頭部分。但實際上，淺野刺殺吉良義央的真正原因卻源於糧食。戲劇中，吉良義央忌恨淺野家送給他的賄賂太少，而對其百般羞辱；淺野長矩忿恨難平，一怒之下刺傷了吉良義央。

當時，赤穗和吉良都依靠生產和販賣食鹽維生。赤穗藩是向三河學習他們發明的製鹽法後才開始生產食鹽的。但是，赤穗鹽銷路很好，甚至販賣到江戶，擠垮了三河的鹽，使其陷於困境。實際上，吉良義央當時在領地內非常賢明，深得人心，不可能因爲對方的賄賂少而刁難。因此說，他是爲了維護本國的經營而抑制赤穗鹽的流通，才導致江戶城中的刀傷之禍。